

Marché de Noël Mulhouse



KOLLEKTION 2019

DAS PROGRAMM

WEINACHTSMARKT
22. nov > 29. dez.
noel-mulhouse.fr

RMC
INFO TALK SPORT

Mulhouse...

Ein in seiner Art einzigartiger Weihnachtszauber

Erleben Sie vom 22. November bis zum 29. Dezember den Zauber von Weihnachten in Mulhouse.

Mulhouse, die Stadt des Bollwerks, hüllt sich in diesen Wochen in ihr schönsten Gewand und lebt ganz im Rhythmus des Zaubers dieser so ganz besonderen Weihnachtszeit. Seit seiner Gründung vor 29 Jahren ergänzt der Weihnachtsmarkt von Mulhouse die Authentizität und die Tradition um eine ordentliche Portion Originalität, die die industrielle Blütezeit der Stadt in den Mittelpunkt rückt. Diese festlichen Momente stehen ganz im Zeichen von Kreation, Innovation und Mitwirkung der Mulhouser Bevölkerung. Die Stadt des Bollwerks pflegt ihre Einzigartigkeit! Sie ist in der Tat die einzige Stadt in Frankreich, die jedes Jahr einen neuen Weihnachtsstoff kreiert, der Teil einer richtigen und schon umfangreichen Kollektion wird. Der Stoff schmückt die Chalets und die gesamte Umgebung vom Place de la Réunion bis zum Place des Cordiers, Place des Victoires, und natürlich auch den großen Weihnachtsbaum. Mulhouse ist unbestreitbar die Stadt der Stoffe, aber genauso auch die Stadt der Bredala und des Glühweins! Seit dem letzten Jahr orientiert sich das Weihnachtsmarktprogramm an den Festtagen des Advents

und die Animationen des breiten und reichen Programms, bei dem die weihnachtlichen Traditionen des Elsass im Mittelpunkt stehen, räumen den Figuren und Heiligen aus der Weihnachtsgeschichte einen gebührenden Platz ein. Ab dem Tag der Markteröffnung steht jeden Tag (außer mittwochs) im Chalet des Weihnachtsfestes und der Kreation die Stoffkreation im Mittelpunkt. Über dreißig Stylisten, Schneiderinnen und Modedesigner zeigen hier nacheinander ihre Kollektionen 2019.

In diesem Jahr kreieren die Designerinnen aus dem Weihnachtsstoff Accessoires (Terminplaner, Etuis...), weihnachtliche Dekorationen (Schmuck für Weihnachtsbaum und Festtafel) und dekorative Gegenstände (Kuchenplatten, Kissen, Bilderrahmen...).

Der Weihnachtsmarkt in Mulhouse ist bekannt für seine unvergleichliche, herzliche und festliche Atmosphäre, die aus dem harmonischen Zusammenspiel aus handwerklichen Produkten, kulinarischen Leckereien und typisch elsässischen Weihnachtsdekorationen entsteht. Auf dem Programm stehen Führungen, Märchen, Gesang, Adventskonzerte und Mitmachaktionen.

Die Highlights

des Weihnachtsmarktes

Festbeleuchtungen laden ein, durch die Stadt zu flanieren

Die jedes Jahr neu entworfene Festbeleuchtung trägt zum märchenhaften Ambiente des Weihnachtsmarktes bei. In diesem Jahr werden drei Holzgirlanden von dem Verband der Holzberufe von Mulhouse und Thann hergestellt und das soziokulturelle Zentrum Porte du Miroir fertigt Stoffherzen an. Diese Dekorationen schmücken die große Tanne am Place des Victoires.

Der Adventsturm

EUROPATURM VOM 1. BIS 23. DEZEMBER

Die Residenten des Europaturms schließen sich der Veranstaltung an und verwandeln den Turm in einen Adventskalender. Die Zahlen sind auf der Südfassade zu sehen.



Der Weihnachtsstoff 2019

Die jedes Jahr angebotenen Animationen tragen wesentlich zum Zauber des Weihnachtsmarktes bei und inspirieren sich an den Motiven des jährlichen Weihnachtsstoffes sowie an den Symbolen des elsässischen Weihnachten. Mit den Motiven und Farben, die jährlich eigens von der Designerin Marie-Jo Gebel kreiert werden, erklingt der Weihnachtsstoff 2019 wie eine Symphonie. Der Stoff mit dem klangvollen Namen „Sonate de Noël“ („Weihnachtsonate“) inspiriert sich an zwei Elementen: Eines dieser Elemente ist eine Zeichnung auf Papier von Thierry Mieg, die in Mulhouse in den 1860er Jahren angefertigt wurde und einen Engel zeigt, der Querflöte spielt. Im 18. Jahrhundert erschienen erstmals Engel auf Stoffen und in der dekorativen Kunst, und das ab den ersten Stoffdrucken überhaupt. In den Jahren 1850 bis 1880 war das Motiv ein echtes Modephänomen. Das zweite Element ist eine Abbildung von Herzen aus dem Elsass aus der gleichen Epoche. Wer dieses Bild gemalt hat, ist nicht bekannt. Das Ergebnis ist ein harmonischer Stoff mit Engeln und Verbindungen zwischen Herzen, dessen Melodie hervorragend zum Zauber der Weihnacht passt. In jedem Jahr sind es die Motive des Stoffes und die Symbole des elsässischen Weihnachtsfestes, die als Inspiration für die Animationen dienen und zur märchenhaften Weihnachtsstimmung beitragen.

Samstag, 23. November
Erster Tag des Weihnachtsmarktes
Bis Mitternacht geöffnet

Eine Stadt der Kunst und der Geschichte

Mulhouse trägt seit 2008 das Label einer Stadt der Kunst und der Geschichte. Dieses Gütesiegel zeichnet ein herausragendes Erbe aus und wird vom französischen Ministerium für Kultur vergeben. Mulhouse ist die erste Stadt im Elsass, die mit dieser Auszeichnung geehrt wurde. Sie ist Mitglied eines Netzwerkes, das derzeit aus 190 Gebieten besteht (Städte oder Regionen der Kunst und Geschichte). Alle Aktionen des Maison du Patrimoine („Haus des Erbes“) zur Aufwertung und Förderung des Erbes werden vor diesem Hintergrund angeboten.

Ein Foto im Schnee

PLACE DE LA RÉUNION, FONTAINE DU HALLEBARDIER - KOSTENLOS

Lassen Sie sich mitten auf dem Weihnachtsmarkt im Schnee fotografieren! Ein magischer Moment, der jeden Tag dank einer Lichtanimation.

Elsässisch lernen aus der Luft

Zeit zum Träumen und Staunen aus luftiger Perspektive! Eine Fahrt mit dem Riesenrad am Place de la Réunion verspricht einen unvergesslichen Panoramablick auf die Stadt. Ein zauberhaftes Erlebnis in 38 Metern Höhe mit freier Sicht auf die Beleuchtungen und die Chalets des Weihnachtsmarktes. Verbringen Sie für 4 € einen traumhaften und verblüffenden Moment im Riesenrad.

Nehmen Sie an einem Rätselspiel teil, bei dem Sie elsässische Wörter entdecken müssen, die auf den Dächern der Chalets stehen und nur vom Riesenrad aus zu sehen sind. Schreiben Sie die Wörter auf und geben Sie sie an die Händler weiter, um eine Grußkarte geschenkt zu bekommen.



Das Chalet der Kreation von Geschenken „made in Mulhouse“

PLACE DE LA RÉUNION

Mit seinem reichen Textilerbe hat der Mulhouser Weihnachtsmarkt, auf dem noch die Namen von DMC - Dollfus Miege und Cie, Heilmann-Koechlin und Dessaulles nachhallen, allen Grund, das „Chalet der Kreation“ zu beherbergen. Dieser herausragende Ort ist eine Hommage an den Stoff in all seinen Formen. Designerinnen, Stylistinnen, Dekorateurinnen und Näherinnen bieten dort Kleidung, Hüte, Modeaccessoires, Schmuck, Deko und viele originelle Geschenkideen „Made in Mulhouse“ an. Die Mulhouser Kreation steht am 23. und 24. November im Mittelpunkt: Präsentation der Kreationen aus dem Weihnachtsstoff 2019 „Sonate de Noël“ und Workshops in Partnerschaft mit dem Stoffdruckmuseum. Die Ausstellung der Stoffkreationen „Étoffe Collection 2019“ ist vom 26. November bis zum 27. Dezember im Weihnachts-Chalet zu sehen.



RightCrafts

Der Briefkasten des Weihnachtsmannes

Wer hat noch nicht an Heiligabend am Fenster gestanden und Ausschau nach dem Weihnachtsmann gehalten? Er ist in unseren Traditionen fest verwurzelt und Teil unserer Erinnerungen und Träume vom Weihnachtsfest. Dazu gehört auch der Wunschzettel, den die Kinder ihm schreiben, in der Hoffnung, die begehrten Geschenke unter dem Baum zu finden! Seine Adresse ist allseits bekannt und sein offizieller Briefkasten wird natürlich im Weihnachts-Chalet aufgestellt.



Die Stoff Boutique

PLACE DE LA RÉUNION

Ein Muss! Besuchen Sie die Boutique, um den im wahrsten Sinne des Wortes herzlichen Stoff des Jahres 2019 mit nach Hause zu nehmen und ihre eigenen authentischen Dekorationen zu basteln. Oder profitieren Sie vom Talent der lokalen Designer und Handwerker und kaufen Sie deren Objekte 100 % made in Elsass. In der Boutique wird der Stoff am laufenden Meter, als Tischdecke, Serviette, Schürze, in Form kleiner Herzen, als Hefte und Wärmflaschen verkauft: alles schöne Dekosachen. Verkostung von lokalen Produkten an den Freitagnachmittagen von 16 Uhr bis 18 Uhr (außer am Donnerstag, 28. November anstatt am 29. November)

FACEBOOK: BOUTIQUE AUX ÉTOFFES
TEL. +33 (0)3 89 35 48 48.

Die Boutique der Museen

AUKTIONSHAUS HINTER DEM RATHAUS

Willkommen in der geselligen Boutique der Museen: ein Laden, in dem es sich herrlich stöbern lässt! Nur wenige Schritte vom Place de la Réunion entfernt wartet eine märchenhafte Welt aus verschnittenen Fachwerkhäusern auf die Besucher in Shoppinglaune. Im Boutiquebereich gibt es Geschenke für Groß und Klein mit exklusiven Kreationen aus den Museen in Mulhouse und im Südelsass wie die Schneekugel, die an die Sammlungen im Eisenbahnmuseum erinnert oder auch die Weihnachtskugel „Collector“ mit einem Motiv, das sich an den Sammlungen des Historischen Museums in Mulhouse inspiriert. Gönnen Sie sich eine kleine Pause und lesen Sie bei einem heißen Getränk die neuesten Museumsinfos.

INFORMATIONEN: WWW.MUSEES-MULHOUSE.FR
TEL. 0800 940 360 (FREI).

Die textile Minute

BOUTIQUE AUX ÉTOFFES, PLACE DE LA RÉUNION, FREITAGS VON 17 UHR BIS 19 UHR

Mit diesem originellen Konzept an Express-Kursen kann jeder schnell und einfach eine Weihnachtserinnerung basteln. Im Rahmen des „Pays des Chants et des Étoffes“ können Sie Ihre eigene Postkarte aus Stoff basteln. Es werden mehrere Weihnachtstoffe aus Mulhouse angeboten, in diesem Jahr steht dabei die kleine Lucie, eine wohlbekannte Figur von Joan, im Vordergrund.

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.
AUSKÜNFTE UND UHRZEITEN UNTER
+33 (0)3 89 35 48 48 UND AUF
NOEL-SUD-ALSACE.COM



Der Weihnachtsmarkt des Stoffdruckmuseums

DIE WELTREISE IN STOFFEN: VOM ELSASS NACH INDIEN, RUSSLAND UND AFRIKA

Das Museum bietet in einem sehr raffinierten Dekor eine ganze Reihe an Geschenkideen an: Tischdecken, Schals, Deko, Geschirr, Stolas, Tücher... und zum ersten Mal kann der Besucher jetzt auch eine kleine Pause in der Teestube einlegen, die nur für dieses Weihnachten öffnet.

20. NOVEMBER BIS 29. DEZEMBER 2019,
GEÖFFNET VON DIENSTAG BIS SONNTAG VON
10 UHR BIS 12 UHR UND 14H BIS 18H UHR,
MONTAGS IN DEZEMBER VON 14H BIS 18H,
26. DEZEMBER VON 15H BIS 18H.
GESCHLOSSEN AM 25. DEZEMBER UND
1. JANUAR.

AUSKÜNFT: +33 (0)3 89 46 83 00.
MUSEE-IMPRESSION.COM

Krippe

Die Krippe stellt mit ihren Figuren den Weihnachtsabend mit der Geburt Christi nach und ist eines der Weihnachtssymbole des Elsass. In Mulhouse wird die Krippe am Place des Victoires aufgebaut. Dem Brauch nach wird die Figur des Jesuskindes erst nach den zwölf Schlägen von Mitternacht in die Krippe mit allen zur Geschichte gehörenden Figuren gelegt.



Fenster aus dem 14. Jahrhundert in der Stephanskirche in Mulhouse.

Das Adventfestival in der Stephanskirche

**AUSSTELLUNG
WEIHNACHTEN, DIE LICHTER DES LEBENS**

Das Advent-Festival in der Stephanskirche stellt in diesem Jahr die Solidarität mit den Schwächsten und Ärmsten unter uns in den Mittelpunkt. Gezeigt wird eine Ausstellung mit Werken rund um Weihnachten, die von Personen angefertigt wurden, die im Seniorenheim oder im Krankenhaus Mulhouse leben oder behandelt werden, in Partnerschaft mit dem Verein ArtAile.

ZU SEHEN VOM 28. NOVEMBER BIS ZUM
22. DEZEMBER, DONNERSTAG BIS SONNTAG VON
13 UHR BIS 18 UHR, EINTRITT FREI.

Dinner bei Musik

Im gesamten „Pays des Chants et des Étoffes“ haben sich Restaurants mit dem Fremdenverkehrsbüro zusammengeschlossen, um ihren Gästen so leckere wie musikalische Momente zu bescheren. Zum Dinner werden die Gäste ganz in die festliche Stimmung von Weihnachten versetzt, wenn die Chöre die größten Klassiker der Weihnachtsmusik zum Besten geben.

LISTE DER RESTAURANTS UND TERMINE AUF DER WEBSITE NOEL-SUD-ALSACE.COM

Schatzsuche an Weihnachten

Während der gesamten Dauer des Weihnachtsmarktes können Sie mit der ganzen Familie an einer fesselnden und ganz neuen Schatzsuche teilnehmen. Wer den Namen des Schatzes findet, wird natürlich belohnt!

DAS SPIELEHEFT IST KOSTENLOS IM FREMDENVERKEHRSBÜRO UND IN DER STOFF-BOUTIQUE ERHÄLTICH.

Das Chalet der Vereine

Das Chalet befindet sich direkt neben der Kirche und bietet den Vereinen die Möglichkeit, handwerkliche Produkte oder Küchenspezialitäten im Verkauf anzubieten. Der Erlös ist für die Vereinskassen bestimmt.

Die Weihnachts-Eislaufbahn

Der Weihnachtszauber auf dem Eis im Zoologischen und botanischen Park in Mulhouse. Groß und Klein können sich auf dieser Eislaufbahn auf dem Place des Marronniers vergnügen.

ZOOLOGISCHER UND BOTANISCHER PARK IN MULHOUSE. ZUTRITT ÜBER DEN ZOO WÄHREND DEN ÖFFNUNGSZEITEN DES PARKS UND ÜBER DIE GASTSTÄTTE DES ZOOS AUßERHALB DER ÖFFNUNGSZEITEN.

INFORMATIONEN: GLISSEAUZOO.FR

Die weihnachtliche Stuwa

Entdecken Sie zauberhafte Stuwa, ein märchenhafter Ort ganz im Sinne der weihnachtlichen Stimmung. Früher kamen die Elsässer in der Stuwa zusammen, um gemeinsam zu trinken, zu essen, zu reden und zu singen. Diese Teestube, die nur an Weihnachten öffnet, ist reich dekoriert. Weitab vom Tumult scheint es, als bliebe hier die Zeit stehen. Hier können Sie jeden Nachmittag ab 14.30 Uhr ein heißes Getränk zu einem Stück Kuchen genießen. Und abends wird eine heiße Suppe serviert.

RESERVIERUNG UNTER +33 (0)6 23 32 61 74.



Adventkalender



SAMSTAG, 23. NOVEMBER

- **Dekoratives Wollknäuel-Basteln mit Brigitte Bourdon**

KUNSTMUSEUM VON 16 UHR BIS 18 UHR

Basteln Sie zusammen mit Brigitte Bourdon ein dekoratives Wollknäuel, in das Sie persönliche Gegenstände einwickeln. Sei es ein Kleidungsstück, ein Schmuckstück, eine Feder oder Muscheln, die Sie gefunden haben: Ihre Erinnerungen und Erlebnisse sind es, die das Herzstück dieses wunderbaren Erinnerungs-Wollknäuels bilden.

ANMELDEPFLICHTIG.

*BUCHEN VON KOSTENLOSEN TICKETS:
TEL. +33 (0)3 69 77 7790 ODER E-MAIL
EDITH.SAUREL@MULHOUSE-ALSACE.FR*



SONNTAG, 24. NOVEMBER

- **Museovisite - Ein Besuch im Museum**

HISTORISCHES MUSEUM, 15 UHR

Entdecken Sie die Sammlung des historischen Museums der Stadt Mulhouse mit Jean-Noël Kempf.

DAUER 1 STD.

*BUCHEN VON KOSTENLOSEN TICKETS:
TEL. +33 (0)3 69 77 7790 ODER E-MAIL
EDITH.SAUREL@MULHOUSE-ALSACE.FR*

- **„Sonate de Noël“, der Weihnachtsstoff 2019 im Mittelpunkt**

WEIHNACHTS-CHALET,

PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

Musikalische Unterhaltung mit dem Trio Satin Doll Sisters. Modenschau der Designerinnen zum Thema Weihnachtsstoff 2019.

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

**VOM MITTWOCH 27. BIS
FREITAG 29. NOVEMBER**

- **Kreative Schnupperkurse zum Thema „Weihnachten hat Herz“**

WEIHNACHTS-CHALET,

PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

Der Zauber des Advents

Der Advent ist die magische Vorweihnachtszeit, die am 4. Sonntag vor Heiligabend beginnt. Im Elsass wird am ersten Adventsonntag eine Kerze auf dem Adventkranz angezündet, der in vielen Haushalten auf dem Tisch steht. Jetzt nutzen viele Familien die Zeit, um gemeinsam für den Advent und Weihnachten zu basteln, Plätzchen zu backen und die Abendveranstaltungen zu besuchen, bei denen Weihnachtsmärchen vorgelesen werden.

• **Kreativ-Workshops rund um Zauber und Hexerei**

WEIHNACHTS-CHALET,

PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

Lassen Sie sich verzaubern von den Geschichten des Christkindels, der Hexen und der Wichtel aus dem Elsass, die zu den Legenden gehören, die heute feste Traditionen und Glücksbringer in den Häusern sind. Märchen und Legenden lassen uns die schönsten Geschichten unseres Erbes hautnah erleben.

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

• **Für ein Spielzeug spielen**

**AUTOMOBILMUSEUM, 14 UHR BIS 19 UHR
UND 20 UHR BIS 22 UHR**

Im Tausch gegen ein Spielzeug oder Buch in neuem oder sehr gutem Zustand erhält der Besucher freien Eintritt in das Automobilmuseum. Entdecken Sie die Fahrzeuge der Sammlung Schlumpf und die vielen Spektakel und Konzerte der Schüler des Konservatoriums und der eingeladenen Schulen! Die gesammelten Spielzeuge und Bücher werden den Kindern, die kein Weihnachten feiern können, überreicht.

*BEI MITBRINGEN EINES SPIELZEUGS ZUM TAUSCH
FREIER EINTRITT (OHNE SPIELZEUG 11 €).*





SONNTAG, 1. DEZEMBER

- **Museobebe - Museum für Kleinkinder**

KUNSTMUSEUM VON 15 UHR BIS 16 UHR

Marie Brignone entführt Sie mit Musik und Gesang in die Welt der Gemälde. Die Gemälde gleichen einem großen Bilderbuch, dessen Seiten umgeblättert werden, indem sich alle im Ringelreih und tanzend und singend durch die Dekore und Stimmungen der gezeigten Werke fortbewegen.

AB 2 JAHRE.

BUCHEN VON KOSTENLOSEN TICKETS:

TEL. +33 (0)3 69 77 7790 ODER E-MAIL

EDITH.SAUREL@MULHOUSE-ALSACE.FR

- **Gemeinsames Singen**

STEPHANSKIRCHE UM 16 UHR

EINTRITT FREI.

- **Musikalische Stunde**

STEPHANSKIRCHE UM 17 UHR

Paradisum, Vokalensemble Académie Schweitzer, Leitung Cyril Pallaud

EINTRITT FREI.

- **Stoff-Atelier**

FREMDEVERKEHRSBÜRO

VON 14 UHR BIS 16 UHR

Um den Besuchern den Stoff auf originelle und kreative Weise näherzubringen, organisiert das „Pays des Chants et des Étoffes“ („Land der Gesänge und der Stoffe“) ein Stoff-Atelier. Sylvie Sevin, eine eingefleischte Näherin und Stickerin, bietet in einem Do It Yourself-Kurs an, einen dekorativen Weihnachtsbaum aus Stoff zu basteln!

AUSKÜNFT UND ANMELDUNG UNTER +33 (0)3 89 35 48 48 UND AUF NOEL-SUD-ALSACE.COM.

BETEILIGUNG: 3 €.

AB 7 JAHRE. KINDER BIS 12 JAHRE NUR IN BEGLEITUNG EINES ERWACHSENEN.

- **Kreativ-Workshop „Advent“ mit dem Musik-Trio Pop-Corn Ladies**

WEIHNACHTS-CHALET,

PLACE DE LA RÉUNION

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

- **Konzert**

STEPHANSKIRCHE UM 17 UHR

Der Gospel's Rejoicing singt Weihnachten mit den „Papillons blancs“.

NORMALPREIS 10 €, ERMÄßIGT 8 €

(ARBEITSUCHEDE, STUDENTEN, MITGLIEDER VON SAINT-ÉTIENNE RÉUNION), BIS 18 JAHRE KOSTENLOS

- **Für ein Spielzeug spielen**

AUTOMOBILMUSEUM, 11 UHR BIS 17 UHR

Siehe Beschreibung Samstag, 30. November.



DIENSTAG, 3. DEZEMBER

• Herstellung einer Tischdekoration

SALLE DES COLONNES, PASSAGE AM RATHAUS, VON 12 UHR BIS 13.30 UHR

Die Abteilung „Natur und Grünflächen“ der Stadt Mulhouse bietet Ihnen an, aus dem Weihnachtsstoff 2019 und verschiedenen Dekoelementen aus der Natur Ihre eigene Tischdeko zu basteln.

ANMELDEPFLICHTIG.
NOEL-MULHOUSE.FR

• Herstellung einer Tischdekoration

SALLE DES COLONNES, PASSAGE AM RATHAUS, VON 12 UHR BIS 13.30 UHR

Die Abteilung „Natur und Grünflächen“ der Stadt Mulhouse bietet Ihnen an, aus dem Weihnachtsstoff 2019 und verschiedenen Dekoelementen aus der Natur Ihre eigene Tischdeko zu basteln.

ANMELDEPFLICHTIG.
NOEL-MULHOUSE.FR

MITTWOCH, 4. DEZEMBER

• Kreativ-Workshop „Engel“

WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

Musikalisches Spektakel „Noël Enchanté“ („Verzaubertes Weihnachten“) von der Kompanie Les Enjoliveurs.

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

• Unterhaltsamer Spaziergang

MAISON DU PATRIMOINE E. BOEGLIN
VON 14 UHR BIS 17 UHR.

Entdecken oder Wiederentdecken der Stadt Mulhouse mit ihren schönsten Orten bei einem Spaziergang ganz im Zeichen der Weihnachtstraditionen. Zurück im Maison du Patrimoine vermitteln Spiele noch viele andere Informationen zum Thema. Organisiert von Mulhouse, Stadt der Kunst und der Geschichte.

ANMELDEPFLICHTIG. TEL. 03 69 77 76 61.

FREITAG, 6. DEZEMBER

• Messen und Abendmessen

KIRCHE SAINT-PAUL UM 10 UHR

KOSTENLOS.

SAMSTAG, 7. DEZEMBER

• Nikolausfest

Der Heilige Nikolaus wird seit dem 10. Jahrhundert in Deutschland gefeiert und ist auch im Elsass und in Lothringen eine Tradition geblieben. Nikolaus und seine fleißigen Helfer treffen die Kinder um 14.30 Uhr. Im Anschluss gibt es einen kleinen Imbiss.

• Backkurs rund um die Mannele

WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

In Partnerschaft mit der Bäckerinnung.
KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

• Erinnerungen zum Teilen / Fotobox

PLACE DES VICTOIRES
VON 12 UHR BIS 20 UHR

Als eine schöne Erinnerung an diese fröhlichen und gemeinsamen Momente mit der Familie oder Freunden wurden zwei hübsche Szenen für Erinnerungsfotos dekoriert, Place des Victoires, am Fuße der großen Weihnachtstanne. Die Stadt Mulhouse schenkt jedem Besucher ein schönes Bild als Andenken an seinen Tag auf dem Weihnachtsmarkt.

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

- **Konzert: Von Töpfen und Nadeln**

THÉÂTRE DE LA SINNE UM 15 UHR UND 18 UHR

Diese unterhaltsamen und interaktiven Konzerte wurden speziell entwickelt, um es Eltern mit ihren Kindern zu ermöglichen, die Vielfalt der klassischen Musik familiengerecht zu entdecken. Bei diesem Konzert entführt der Erzähler François Castang das Publikum in die Welt zweier Märchen, begleitet von der Musik des Symphonischen Orchesters von Mulhouse. Wie ein vorgezogenes Weihnachtsgeschenk...

AB 6 JAHRE. 10 €, 5 € (ERMÄßIGT), BIS 16 JAHRE KOSTENLOS. RESERVIERUNG AUF WWW.ORCHESTRE-MULHOUSE.FR

- **Führung, der Zauber von Weihnachten**

ORGANISIERT VON MULHOUSE, STADT DER KUNST UND DER GESCHICHTE, START AM MAISON DU PATRIMOINE E. BOEGLIN UM 17 UHR

Besuchen Sie abends, wenn es langsam dunkel wird und sich die Stadt in ihr Lichterkleid hüllt, die Altstadt. Beim Flanieren durch die Straßen, wo es wunderbar nach Glühwein mit Zimt und Orange duftet, tauchen Sie in die rheinischen Weihnachtstraditionen.

DAUER DER BESICHTIGUNG - 1,5 STD.
RESERVIERUNG UNTER
+33 (0)3 69 77 76 61. 5 €, 3 € (ERMÄßIGT), 12 € FÜR FAMILIEN.

- **Gemeinsames Singen**

STEPHANSKIRCHE UM 16 UHR

Gemeinsames Singen mit dem Chor von Sainte-Geneviève

EINTRITT FREI.

- **Musikalische Stunde**

STEPHANSKIRCHE UM 17 UHR

Festliche Harmonien. Harmonie La Vogésia von Wittenheim, Leitung: Valérie Seiler. EINTRITT FREI.

- **Die Avenue des Téléthron**

VON 8.30 UHR BIS 18 UHR

Ein Kollektiv aus Vereinen der Stadt Mulhouse organisiert zwischen dem Lycée Montaigne und dem Sozialzentrum Papin eine Folge aus Kursen und Animationen: Kletterwand, Wettrennen mit Einkaufswagen, Schmiede der Compagnons du Devoir, weihnachtliche Bastelwerkstatt, Animation des Europaturms... Der Weg ist mit Ballons gekennzeichnet. Machen Sie mit und unterstützen Sie den Téléthron-Spendenmarathon!

SONNTAG, 8. DEZEMBER

MARIENFEST

Die Unbefleckte Empfängnis wird seit 1477 jedes Jahr am 8. Dezember gefeiert, dem vermuteten Tag der Empfängnis Mariens, und zwar auf Entscheidung von Papst Sixtus IV.

Das Fest wurde 1708 von Clemens XI. bestätigt. In Frankreich ist der Ursprung dieses Festes noch älter und geht auf das Ende des 14. Jahrhunderts zurück. Weltweit finden zu diesem Anlass zahlreiche religiöse Prozessionen statt.



- **Workshop zum Basteln von Girlanden und Dekorationen für Weihnachten**

WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.



- **Konzert „Winter is coming“**

STEPHANSKIRCHE UM
17 UHR

Vokalensemble
Filigrane unter der

Leitung von Jean-Philippe Billmann.

10 €, 8 € (ERMÄßIGT), BIS 18 JAHRE
KOSTENLOS.

- **Erinnerungen zum Teilen / Fotobox**

PLACE DES VICTOIRES, 12 UHR BIS 20 UHR

Siehe Beschreibung Samstag, 7. Dezember.

- **Museocontes - Märchen im Museum**

HISTORISCHES MUSEUM, 15 UHR

In der Stube riecht es herrlich nach Zimt und Weihnachtsplätzchen. Aber unter den letzten Plätzchen findet sich ein ganz besonderer Wicht... Mit der Kompanie La Cie les contes de Nana.

AB 4 JAHRE.

BUCHEN VON KOSTENLOSEN TICKETS:
TEL +33 (0)3 69 77 7790 ODER E-MAIL
EDITH.SAUREL@MULHOUSE-ALSACE.FR

DIENSTAG, 10. DEZEMBER

- **Herstellung einer Tischdekoration**

SALLE DES COLONNES, PASSAGE AM
RATHAUS, VON 12 UHR BIS 13.30 UHR

Die Abteilung „Natur und Grünflächen“ der Stadt Mulhouse bietet

Ihnen an, aus dem Weihnachtsstoff 2019 und verschiedenen Dekoelementen aus der Natur Ihre eigene Tischdeko zu basteln.

ANMELDEPFLICHTIG.
NOEL-MULHOUSE.FR

MITTWOCH, 11. DEZEMBER

- **Kreativ-Workshop und Chorgesang**

WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

- **Unterhaltsamer Spaziergang**

MAISON DU PATRIMOINE E. BOEGLIN
VON 14 UHR BIS 17 UHR.

Entdecken oder Wiederentdecken der Stadt Mulhouse mit ihren schönsten Orten bei einem Spaziergang ganz im Zeichen der Weihnachtstraditionen. Zurück im Maison du Patrimoine vermitteln Spiele noch viele andere Informationen zum Thema. Organisiert von Mulhouse, Stadt der Kunst und der Geschichte.

ANMELDEPFLICHTIG. TEL. 03 69 77 76 61.

- **WEIHNACHTSABENDE DER ELSÄSSER THEATER**

STEPHANSKIRCHE UM 17 UHR

EINTRITT FREI, PLATEAU.

DONNERSTAG, 12. DEZEMBER

- **WEIHNACHTSABENDE DER ELSÄSSER THEATER**

STEPHANSKIRCHE UM 17 UHR

Weihnachtskonzert KINDER NOÉLIES der Elsässer Theater.

EINTRITT FREI, PLATEAU.

FREITAG, 13. DEZEMBER

- **Herstellung einer Tischdekoration**

SALLE DES COLONNES, PASSAGE AM RATHAUS, VON 12 UHR BIS 13.30 UHR

Die Abteilung „Natur und Grünflächen“ der Stadt Mulhouse bietet Ihnen an, aus dem Weihnachtsstoff 2019 und verschiedenen Dekoelementen aus der Natur Ihre eigene Tischdeko zu basteln.

ANMELDEPFLICHTIG.
NOEL-MULHOUSE.FR

- **Weihnachten made in Motoco**

MOTOCO, 13 RUE DE PFASTATT, VON 18 UHR BIS 22 UHR

Mit Künstlern der drei Mulhouser Kollektive: Motoco; le Séchoir; les Ustensibles.

Bar und Imbiss vor Ort, Musik mit Le Colonel, Weihnachtsstimmung made in motoco mit selbstgemachter Deko.

SAMSTAG, 14. DEZEMBER

- **Saint-Lucie**

WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

Der Vorname Lucie stammt vom Lateinischen lux, lucis und bezeichnet das Licht. Das Licht steht bei diesen Zelebrationen im Mittelpunkt.

In Frankreich ehrt man die Heilige Lucia mit einem Licherumzug. Kreativ-Workshop „Teelichthaler Sainte-Lucie“.

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

- **Führung, der Zauber von Weihnachten**

ORGANISIERT VON MULHOUSE, STADT DER KUNST UND DER GESCHICHTE, START AM MAISON DU PATRIMOINE E. BOEGLIN UM 17 UHR

Siehe Beschreibung Samstag, 7. Dezember.

- **Gemeinsames Singen**

STEPHANSKIRCHE UM 16 UHR

EINTRITT FREI.

- **Musikalische Stunde**

STEPHANSKIRCHE UM 17 UHR

Trio Aquarelle, Marie Gross und Émilie Pierrel, Flöte, und Ryoko Kondo, Marimba. EINTRITT FREI.





- **Erinnerungen zum Teilen / Fotobox**

PLACE DES VICTOIRES
VON 12 UHR BIS 20 UHR

Siehe Beschreibung Samstag, 7. Dezember.

SONNTAG, 15. DEZEMBER

- **Märchen und Lichterschau „bulles de bonheur“ der Kompanie Abrac Echasses**

PLACE DES VICTOIRES, 14.30 UHR

KOSTENLOS.

- **Erinnerungen zum Teilen / Fotobox**

PLACE DES VICTOIRES VON 12 UHR BIS 20 UHR

Siehe Beschreibung Samstag, 7. Dezember.

- **Weihnachten made in Motoco**

MOTOCO, 13 RUE DE PFASTATT,
VON 18 UHR BIS 22 UHR

Mit Künstlern der drei Mulhouser Kollektive: Motoco; le Séchoir; les Ustensibles. Bar und Imbiss vor Ort, Musik mit Le Colonel, Weihnachtsstimmung made in motoco mit selbstgemachter Deko.

- **Museocontes - Märchen im Museum**

HISTORISCHES MUSEUM, 15 UHR
CIE LES CONTES DE NANA

In der Stube riecht es herrlich nach Zimt und Weihnachtsplätzchen. Aber unter den letzten Plätzchen findet sich ein ganz besonderer Wicht...

AB 4 JAHRE.

BUCHEN VON KOSTENLOSEN TICKETS:
TEL. +33 (0)3 69 77 7790 ODER E-MAIL
EDITH.SAUREL@MULHOUSE-ALSACE.FR

- **Museovisite - Ein Besuch im Museum**

HISTORISCHES MUSEUM, 15 UHR

Entdecken Sie die Sammlung des historischen Museums der Stadt Mulhouse mit Jean-Noël Kempf.

DAUER 1 STD.

BUCHEN VON KOSTENLOSEN TICKETS:
TEL. +33 (0)3 69 77 7790 ODER E-MAIL
EDITH.SAUREL@MULHOUSE-ALSACE.FR

- **Meditation: Fragmente der Zeit**

MUSÉE DES BEAUX-ARTS, SONNTAG,
15. DEZEMBER UM 13.30 UHR

Eine gemeinsame Meditation mitten im Museum. Meditationsstunde unter der Leitung von Pascale Letertre, Expertin für Relaxationstechniken und Meditation in Mulhouse.

FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

ANMELDEPFLICHTIG.

BUCHEN VON KOSTENLOSEN TICKETS:
TEL. +33 (0)3 69 77 7790 ODER E-MAIL
EDITH.SAUREL@MULHOUSE-ALSACE.FR

- **Running und Weihnachtsmarkt**

START 10 UHR COUR DES MARÉCHAUX

Starten Sie mit einer Weihnachtsmannmütze auf dem Kopf zu einer über 5 km langen Rundstrecke bis zur rue Henriette, wo das Restaurant LC2 mit einem heißen Kakao auf Sie wartet.

KOSTENLOS OHNE ANMELDUNG.
TREFFEN VOR ORT.

DIENSTAG, 17. DEZEMBER

- **Herstellung einer Tischdekoration**

SALLE DES COLONNES, PASSAGE AM RATHAUS, VON 12 UHR BIS 13.30 UHR

Die Abteilung „Natur und Grünflächen“ der Stadt Mulhouse bietet Ihnen an, aus dem Weihnachtsstoff 2019 und verschiedenen Dekoelementen aus der Natur Ihre eigene Tischdeko zu basteln.

ANMELDEPFLICHTIG.
NOEL-MULHOUSE.FR

MITTWOCH, 18. DEZEMBER

- **Textil-Workshop „Bretzel“**

WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

- **Backkurs rund um die Bredala**

WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

- **Unterhaltsamer Spaziergang**

MAISON DU PATRIMOINE E. BOEGLIN
VON 14 UHR BIS 17 UHR.

Entdecken oder Wiederentdecken der Stadt Mulhouse mit ihren schönsten Orten bei einem Spaziergang ganz im Zeichen der Weihnachtstraditionen. Zurück im Maison du Patrimoine vermitteln Spiele noch viele andere Informationen zum Thema. Organisiert von Mulhouse, Stadt der Kunst und der Geschichte.

ANMELDEPFLICHTIG. 03 69 77 76 61.

FREITAG, 20. DEZEMBER

- **Herstellung einer Tischdekoration**

SALLE DES COLONNES, PASSAGE AM RATHAUS, VON 12 UHR BIS 13.30 UHR

Die Abteilung „Natur und Grünflächen“ der Stadt Mulhouse bietet Ihnen an, aus dem Weihnachtsstoff 2019 und verschiedenen Dekoelementen aus der Natur Ihre eigene Tischdeko zu basteln.

ANMELDEPFLICHTIG. NOEL-MULHOUSE.FR

- **Symphonisches Konzert: Tabachnik-Capuçon: eine Begegnung**

LA FILATURE (GROßER SAAL) UM 20 UHR
Michel Tabachnik und Gautier Capuçon schenken uns eine Weltpremiere von Summer, ein Concerto für Cello, das eigens für den berühmten Cellisten komponiert wurde. Ein vorgezogenes Weihnachtsgeschenk!

PREIS: 6 € BIS 27 €.

RESERVIERUNGEN:
WWW.ORCHESTRE-MULHOUSE.FR





SAMSTAG, 21. DEZEMBER

- **Treffen mit dem Weihnachtsmann**

**WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR**
Gemütlich in seinem Sessel sitzend und umgeben von seinen geschäftigen Wichteln lässt sich der Weihnachtsmann gerne mit den Kindern fotografieren und hat auch Zeit für ein kurzes Pläuschchen mit Groß und Klein!

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

- **Der Zauber von Weihnachten**

Siehe Beschreibung Samstag, 7. Dezember.

- **Symphonisches Konzert: Tabachnik-Capuçon: eine Begegnung**

LA FILATURE (GROßER SAAL) UM 20 UHR

Siehe 20. Dezember.

- **Gemeinsames Singen**

STEPHANSKIRCHE UM 16 UHR

EINTRITT FREI.

- **Musikalische Stunde**

STEPHANSKIRCHE UM 17 UHR

EINTRITT FREI.

- **Kreativ-Workshop „Weihnachtsanhänger“**

**WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR**

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

SONNTAG, 22. DEZEMBER

- **Treffen mit dem Weihnachtsmann**

**WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR**
Siehe 21. Dezember.

- **Museodessin - Zeichnen im Museum**

KUNSTMUSEUM UM 15 UHR

Die Künstlerin Simone Adou bietet Ihnen an, sich durch Zeichnen aktiv mit der Museumssammlung vertraut zu machen. Dieser Kurs ist für alle Zeichenniveaus und Altersklassen offen.

FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

BUCHEN VON KOSTENLOSEN TICKETS: TEL. +33 (0)3 69 77 7790 ODER E-MAIL EDITH.SAUREL@MULHOUSE-ALSACE.FR

- **Kreativ-Workshop „Weihnachtssocken“ aus dem Stoff der Kollektion 2019**

Musikalische Unterhaltung mit dem Quartett „Christmas Swing“

CHALET DE NOËL UM 14.30 UHR

KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

- **Konzert**

STEPHANSKIRCHE UM 17 UHR

Chor und Orchester „Chant sacré“, Magnificat von Johann Sebastian Bach und Kantate Nr.1.

8 €, 5 € (ERMÄßIGT), BIS 18 JAHRE KOSTENLOS.

- **Messen und Abendmessen**

KIRCHE SAINT-PAUL UM 10 UHR
Weihnachtsmesse mit der Erzählerin
Carole Schwendener und dem
Chor Alliance.

MONTAG, 23. DEZEMBER

- **Textil-Workshop
„Weihnachtsschachtel“**

**WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR**
KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

DIENSTAG, 24. DEZEMBER

- **Kreativ-Workshop
„Chic für Heiligabend“**

**WEIHNACHTS-CHALET, PLACE DE LA
RÉUNION VON 11 UHR BIS 15 UHR**
Wenige Stunden vor Heiligabend
erreicht die Aufregung ihren
Höhepunkt und die Kinder können
sich jetzt richtig chic machen, indem
sie Fliegen und Broschen basteln und
sich in den tollsten Farben schminken
lassen. Mit der Fotobox im Chalet
wird dieser zauberhafte Moment im
Bild festgehalten.
KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

- **Messen und Abendmessen**

**KIRCHE SAINT-PAUL
UM 18.30 UHR**
Weihnachtliche Abendmesse.

**KIRCHE SAINT-PAUL
UM 22.30 UHR**
Weihnachtliche Abendmesse.

**KIRCHE SAINTE-MARIE
25/12 UM 19 UHR**
Weihnachtliche Abendmesse.
*AUSKÜNFTE ÜBER MESSEN:
WWW.MESSE.INFO.FR*



**DONNERSTAG 26. BIS
SONNTAG, 29. DEZEMBER**

- **Kreativ-Workshops „Bereite
deinen Weihnachtsabend
vor“**

**WEIHNACHTS-CHALET,
PLACE DE LA RÉUNION UM 14.30 UHR**
KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

SONNTAG, 29. DEZEMBER

- **Silvesterkonzert**

STEPHANSKIRCHE UM 17 UHR
Gemeinsames Singen mit Claire
Decaux, Thema: Hoffnung, Eintritt frei.
Konzert mit einem Chor, der nur für
dieses Vorsingen gebildet wird, Proben
von 19 Uhr bis 21.30 Uhr am 21.12.,
27.12., 30.12., Anmeldung unter ass.
stetienne.reunion@wanadoo.fr.
KOSTENLOS UND FÜR DAS BREITE PUBLIKUM.

Praktische Informationen

UHRZEITEN

- **Freitag 22. November**, von 12h bis 21 Uhr.
- **Samstag, 23. November**, von 10 Uhr bis Mitternacht.
- **Von Sonntag 24. November bis Sonntag, 29. Dezember**, von 10 Uhr bis 20 Uhr von Sonntag bis Donnerstag und von 10 Uhr bis 21 Uhr Freitags und Samstags

AUSSER

- **Dienstag, 24. Dezember** von 10 Uhr bis 18 Uhr.
- **Mittwoch, 25. Dezember** geschlossen.
- **Donnerstag, 26. Dezember** von 12 Uhr bis 20 Uhr.
- **Sonntag, 29. Dezember**, Schließung um 17 Uhr.

ÖFFNUNGSZEITEN DER GESCHÄFTE

Lassen Sie sich nicht Ihre Shoppingtour nehmen! Diese Geschäfte sind zusätzlich am 8. Dezember ab 14 Uhr und am 15. und 22. Dezember den ganzen Tag über geöffnet.

EMPFANG VON FAMILIEN

Die Stadt Mulhouse wurde für ihren familienfreundlichen Empfang mit dem Label „Familie Plus“ ausgezeichnet und ihre vielen Partner stehen Ihnen gerne zur Verfügung, damit Sie schöne Momente mit der Familie verbringen können. Die Netzwerkpartner finden Sie auf der Seite „Familie“.

tourisme-mulhouse.com/FR/planifiez/en-famille.html

KOSTENLOSES WLAN

Sie können auf dem gesamten Weihnachtsmarkt kostenloses WLAN nutzen.



PARKEN

Parken tagsüber:

Parkplätze Porte Jeune, Centre, Réunion, Porte Haute und Maréchaux: 2 € für 4 Stunden.

Parken abends und am Wochenende:

- **Parkplatz Porte Jeune:**
Abendpauschale 1 €, gültig zwischen 19 Uhr und 1 Uhr, Nachtpauschale 2 €, zwischen 1 Uhr und 7 Uhr.
- **Parkplatz Maréchaux:**
Von 19 Uhr bis 1 Uhr kostenlos.
Pauschal 2 € von 1 Uhr bis 7 Uhr.
- **Parkplatz Centre:**
Pauschal 1 € von 19 Uhr bis 1 Uhr.
2 € von 1 Uhr bis 7 Uhr.
- **Parkplätze Porte Haute (Linie 1 und 7) und Mairie:**
Sonntags, feiertags und über Nacht von 19 Uhr bis 9 Uhr kostenlos.
- **Parkplatz hinter der Bank CCI:**

Am Wochenende kostenlos.

SHUTTLE

Der elektrische Shuttlebus in der Innenstadt fährt an Weihnachten eine andere Strecke, mehr Informationen auf mulhouse.fr

Laden Sie kostenlos die Shuttlebus-App „La Navette“ über App Store und Google Play herunter.

STRAßENBAHN

Nutzen Sie für Ihre Fahrten vor Ort die Straßenbahn. Profitieren Sie vom m-ticket auf Smartphone und vom P+R: Parkplatz + Straßenbahn Nouveau Bassin und Université. 2 € Parkplatz + Straßenbahnticket für die Familie.
www.solea.info





1 *Marché de Noël et Grande Roue
(Place de la Réunion et autour du Temple)
Weihnachtsmarkt und Riesenrad
Christmas Market and Big Wheel*

2 *Chalet de Noël et de la création
Weihnachten und Schöpfungs Chalet
Christmas and creation Chalet
Photo sous la neige
Bild unter dem Schnee
Picture under the snow*

3 *Boutique aux étoffes
Stoffboutique - Fabric Boutique*

4 *Boutique des musées
Weihnachtsboutique der Museen
Museum Boutique*

5 *Grand Sapin et espace photo
Tannenbaum und Fotoraum
Christmas Tree and photobooth*

6 *Musée de l'Impression sur Étoffes
Stoffdruckmuseum - Fabric Print Museum*

7 *Calendrier de l'avent – Tour de l'Europe
Adventskalender
Advent Calendar*

 *Zone piétonne
Fussgängerzone
Pedestrian zone*

 *Stations Tram
Station
Streetcar*

 *Wifi public gratuit
Kostenloses öffentliches WiFi
Free public WiFi*

 *Toilettes place des Cordiers
Toiletten - Toilets*

Das ganze Programm auf
noel-mulhouse.fr

